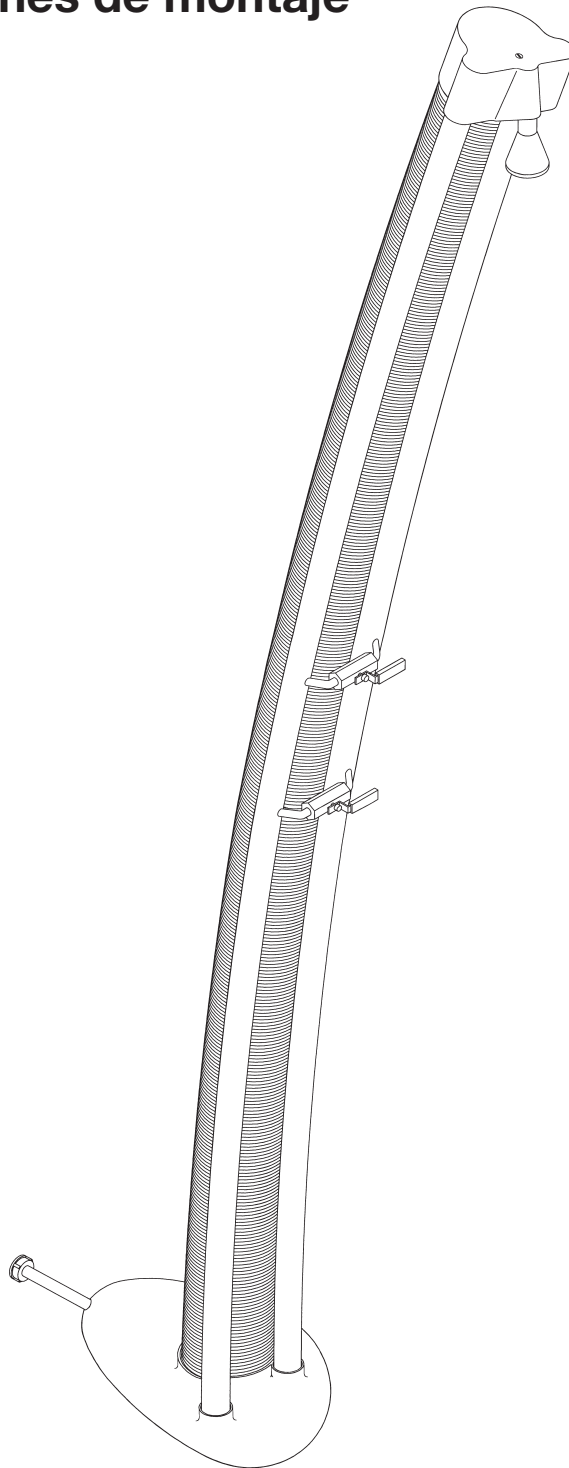


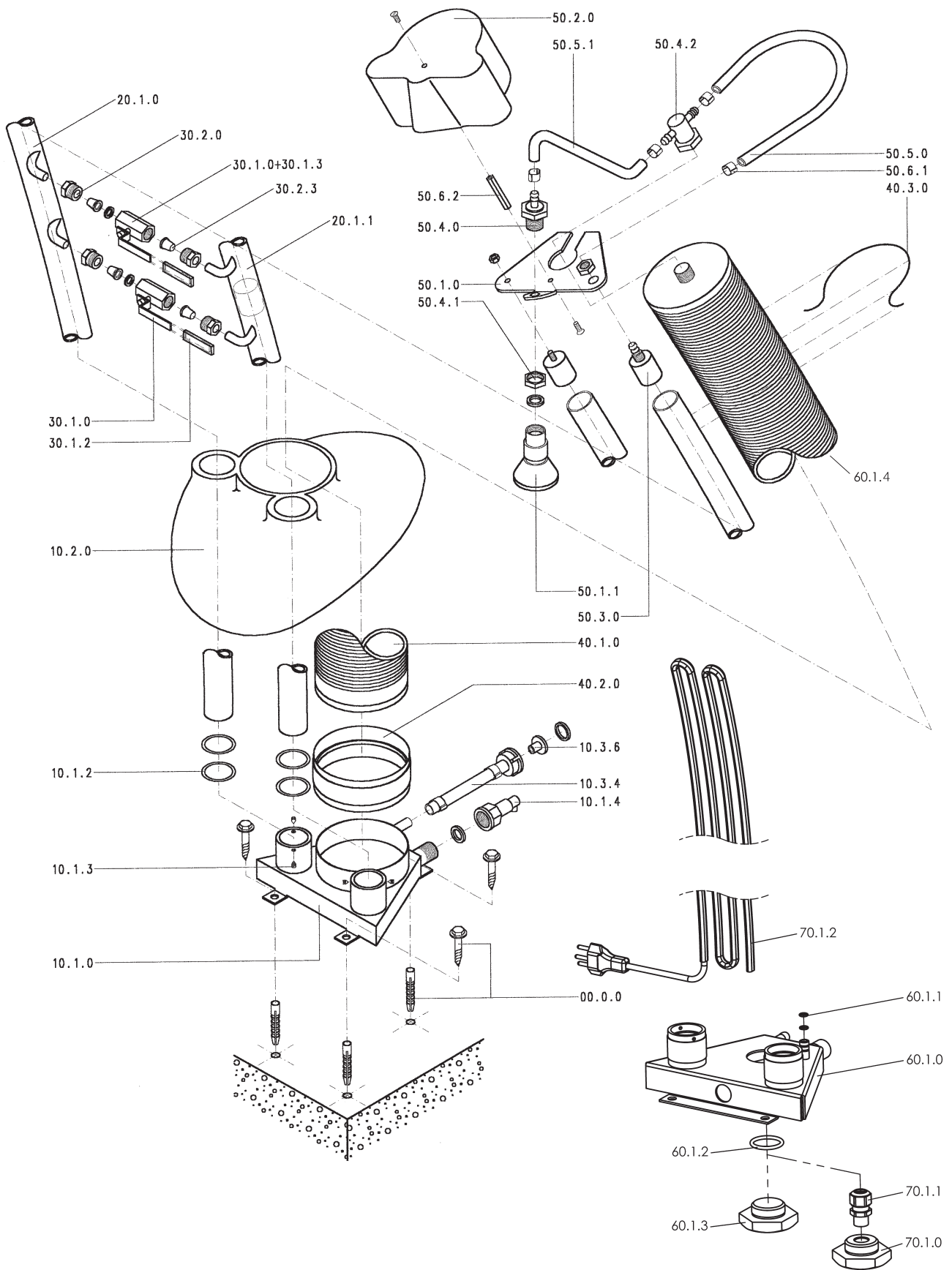
Solardusche Suntherm

ⓖⓑ **Mounting and Operating Instructions**

ⓕ **Instructions de montage et de service**

ⓔ **Instrucciones de montaje**





Ersatzteilliste

Solardusche – Art.-Nr. 06.00.1010

Pos.-Nr.	Anzahl	Artikel-Bezeichnung	Artikel-Nr.
10.1.0	1	Grundplatte INOX	06.00.10100
10.1.2	4	O-Ring NBR	06.00.10120
10.1.3	4	Gewindestift M4x10	06.00.10130
10.1.4	1	Sicherheitsventil 1/2", 1,5 bar / Entleerung	06.00.10140
10.2.0	1	Abdeckung zu Grundplatte	06.00.10200
10.3.4	1	Wasseranschluss 3/4" kompl. mit Schlauch	06.00.10350
10.3.6	1	Blende Ø 3 mm	06.00.10310
20.1.0	1	Ständer links	06.00.20100
20.1.1	1	Ständer rechts, mit Verschlusselement	06.00.20150
30.1.0	1	Kugelhahn blau	06.00.30100
30.1.1	1	Kugelhahn rot	06.00.30110
30.1.2	1	Hebel rot	06.00.30120
30.1.3	1	Hebel blau	06.00.30130
30.2.0	4	Verschraubung 17x17 mm	06.00.30200
30.2.3	4	Klemmring Ø 10 mm	06.00.30230
40.1.0	1	Solartank	06.00.40100
40.2.0	1	Rapid-Verbinder	06.00.40200
40.3.0	4	Tankklammer	06.00.40300
50.1.0	1	Kopfträger	06.00.50100
50.1.1	1	Brause 1/2"	06.00.50110
50.2.0	1	Kopfabdeckung	06.00.50200
50.3.0	1	Dichtelement mit Hohlschraube	06.00.50300
50.4.0	1	Verschraubung für Brause 1/2"	06.00.50400
50.4.1	1	Gegenmutter 1/2"	06.00.50410
50.4.2	1	T-Stück 1/2"	06.00.50420
50.6.2	1	Distanzbolzen	06.00.50430
50.5.0	1	Wasserschlauch PVC DN 9 / 15 Kaltwasser	06.00.50500
50.5.1	1	Wasserschlauch PVC DN 9 / 15 Warmwasser	06.00.50510
50.6.1	4	Bride 13-18"	06.00.50610
60.1.4		Solartank Vers. 2006	06.60.10140
60.1.1	2	O – Ring 8 x 1.5	06.60.10110
60.1.0	1	Grundplatte INOX	06.60.10100
60.1.2	1	O – Ring 32.92 x 3.52	06.60.10120
60.1.3	1	Kunststoffverschluss	06.60.10130
70.1.0	1	Kunststoffverschluss EL	06.70.10100
70.1.1	1	Kabelverschraubung GFK M16	06.70.10110
70.1.2	1	Heizelement mit Kabel	06.70.10120

(D)

Aufstellen

- Solartankseite in Richtung Süden, windgeschützt projektieren



Schattenwurf durch Sträucher oder Bäume beeinträchtigen die Warmwasserleistung negativ!

- Mit Bohrschablone auf Fundament oder Gehwegplatten Bohrungen markieren



Minimalmass der Gehwegplatten 50 x 50 x 4 cm

- **Bohrungen** Ø 8 mm x 40 mm tief
- **Kunststoffdübel** S8 setzen
- Dusche mit 3 Schrauben Ø 6 x 30 mm festschrauben



Kippstabilität überprüfen.

Wasseranschluss – Inbetriebnahme

- Die Dusche ist für einen Wasserdruck zwischen 2 bis 4 bar geeignet.
- Der mit Wasser gefüllte Solartank ist bei geschlossenem Regulierhahnen drucklos.
- Der Wasseranschluss wird über eine Gartenschlauchverschraubung mit 3/4"-BSP-Aussengewinde erstellt.
- Nach Öffnen des Warmwasserhahmens (rot) füllt sich der Solartank mit ca. 20 Liter Wasser.
- Die Solardusche ist jetzt betriebsbereit.
- Der max. Wasserdurchsatz entspricht ca. 5–8 l/min.

Wichtige Hinweise

- Durch die Sonneneinstrahlung erwärmt sich das Wasser im Solartank
- Die Expansion des Wassers erfolgt über die Duschbrause



**Die Wassertemperatur im Solartank kann sich bis 60 °C erwärmen!
Das Mischverhältnis erfolgt über die Zugabe von Kaltwasser (blau)**



Achtung Frostgefahr!

- Über die Wintermonate besteht Frostgefahr. Die Solardusche muss vollständig über das Ventil, Position 10.1.4 entleert werden. (Ventil abschrauben)
- Wasserhahnen blau und rot öffnen.
- Wasseranschluss Position 10.3.4 trennen.

Reinigung

- Die Aussenreinigung erfolgt mit Seifenwasser und einer weichen Bürste

(GB)

Setup

- Position the side of the solar tank in direction south, wind protected



Shadows cast by shrubs or trees will have a negative influence on the warm water performance!

- Mark the holes to be drilled on the foundations or on the slabs of the footpath using the drilling template



Minimum measure of the footpath slabs 50 x 50 x 4 cm

- **Drilled holes** Ø 8 mm x 40 mm deep
- **Set plastic** plugs S8
- Tighten the shower using **3 screws** Ø 6 x 30 mm



Check the tilting stability

Water connection – commissioning

- The shower is suited for a water pressure from 2 to 4 bar.
- When the regulating tap is closed, the water filled solar tank is without pressure.
- The water connection is established using a gardening hose screwing with a 3/4 BSP outside thread.
- After the red warm water tap is opened, the solar tank is filled with approx. 20 litres of water.
- The solar shower is now ready for use.
- The maximum water flow is approx. 5–8 l/min.

Important notes

- The water in the solar tank is heated by the sun's radiation
- The water expansion is achieved via the shower head



**The water temperature in the solar tank can reach up to 60 °C!
The mixture ratio is adjusted by adding cold water (blue).**



Caution Danger of Freezing

- Danger of freezing during the winter months. Drain the solar shower completely via Item 10.1.4. (screw off the valve)
- Open water tap blue and red.
- Separate water connection item 10.3.4.
- Close the valve prior to the next start-up.

Cleaning

- Clean the outside of the shower using water with soap and a soft brush.

D

Störungen	Mögl. Ursache	Abhilfe
– Duschwassermenge zu klein	– Wasseranschluss verstopft – Dusche verstopft oder verkalkt	– Anschluss reinigen – Brause reinigen ggf. entkalken
– Wasseraustritt am Überdruckventil unter der Fussabdeckung Pos.-Nr. 10.1.4	– Wasseranschlussdruck zu hoch (über 4 bar) – Duschbrause verstopft oder verkalkt	– Wasseranschluss, Druck reduzieren – Brause reinigen bzw. entkalken
– Wasseranschlussdruck zu klein (unter 2 bar)	– Wasserversorgungsdruck ungenügend	– Blende Ø 3 mm in der Verschraubung $\frac{3}{4}$ " entfernen Pos. 10.3.6

GB

Faults	Potential cause	Remedy
– shower water amount insufficient	– water connection blocked – shower blocked or calcified	– clean the connection – clean or decalcify (if necessary) the shower head
– water leaks at the pressure control valve under the bottom cover Pos. No. 10.1.4	– water connection pressure too high (over 4 bar) – shower head blocked or calcified	– reduce pressure of the water connection – clean or decalcify (if necessary) the shower head
– water connection pressure too low (under 2 bar)	– water supply pressure insufficient	– remove the screen Ø 3 mm from the $\frac{3}{4}$ " screwing Pos. No. 10.3.6

Garantie

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt ein Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile werden nicht verrechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Garantieurkunde

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäss nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit erfolgt kostenloser Ersatzteilversand für Teile mit Funktionsfehlern, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind.

Ausschluss

Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemässer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle:

Warranty

The warranty period lasts one year. It starts on the day of purchase.

Warranty applies to faulty construction or faulty material as well as functional defects. Necessary spare parts will not be charged. There is no warranty for any consecutive damage.

Warranty certificate

We give a one year warranty according to the following conditions. The warranty period starts on the day of the purchase as is to be proven by receipt, invoice, delivery note or a copy of any of those. During the warranty period spare parts are delivered free of charge for parts with functional defects, which are proven to have been caused by faulty construction or faulty material.

Exclusion

The warranty period excludes any natural wear and tear or damage due to transport as well as any damage that occurred due to insufficient attention to the assembly instruction and an installation that was not executed in accordance with the regulations. The manufacturer assumes no liability for indirect consecutive damage or damage to property or any other assets.

The warranty period is not prolonged due to maintenance or repair. In cases of warranty or faults and for spare parts please contact our sales office:

Technische Änderungen vorbehalten.

We reserve the right for technical modifications.

(F)

Installation

- Mettre le côté de la cuve solaire vers le Sud, de façon à ce qu'il se trouve à l'abri du vent.



La projection d'ombre par des arbustes ou des arbres nuit à la charge d'eau chaude!

- A l'aide d'un gabarit de perçage, marquer les percements sur le bloc-support ou sur les dalles de trottoir.



Dimensions minimales des dalles de trottoir 50 x 50 x 4 cm.

- Percements d'une profondeur de 8 mm x 40 mm de diamètre.
- Placer les chevilles en matière plastique S 8
- Fixer par vis la douche à l'aide de 3 vis dont le diamètre est de 8 x 30 mm



Contrôler la stabilité pour empêcher que la cuve ne soit renversée.

Prise d'eau – Mise en service

- La douche se prête à une pression hydrostatique comprise entre 2–4 bars.
- La cuve solaire remplie d'eau est sans pression quand les robinets de réglage sont fermés
- L'alimentation en eau est établie à l'aide d'un raccord à tuyau d'arrosage avec filetage extérieur 3/4 BSP.
- Après l'ouverture du robinet d'eau chaude (rouge) la cuve solaire se remplit d'environ 20 litres d'eau.
- Dès lors, la douche solaire est prête à fonctionner.
- Le débit maximum correspond à environ 5–8 l/min

Consignes importantes

- L'eau dans la cuve solaire se réchauffe par l'effet de a radiation solaire.
- L'expansion de l'eau s'effectue au moyen de la pomme de douche



**La température de l'eau contenue dans la cuve solaire peut se réchauffer jusqu'à 60 °C!
L'ajout d'eau froide (bleu) donne la condition de miscibilité.**



Attention danger de gel!

- Il y a danger de gel pendant les mois d'hiver. La douche solaire doit être complètement vidangée par la position 10.1.4 (dévisez la valve)
- Ouvrez les robinets bleu et rouge.
- Séparez la connection d'eau 10.3.4
- Avant la prochaine mise en service, il faut refermer la soupape.

Nettoyage

- Le nettoyage extérieur se fera avec de l'eau savonneuse et en se servant d'une brosse douce.

(E)

Instalación

- Colocar el lado del depósito solar orientado al sur; planificar la posición de aparato protegida del viento



La sombra que proyectan matorrales o árboles influye negativamente sobre el conducto de agua caliente!

- Marcar orificios sobre los cimientos o las placas de hormigón con una plantilla para taladrar



Medidas mínimas de las placas de hormigón 50 x 50 x 40

- Orificios de Ø 8 mm x 40 mm de profundidad
- Colocar tacos de plástico S8
- Atornillar la ducha con 3 tornillos de Ø 6 x 30 mm



Comprobar la estabilidad contra el vuelco

Acometida de agua – Puesta en servicio

- La ducha es apta para una presión hidráulica de entre 2 y 4 bar.
- El depósito solar lleno de agua no presenta presión cuando las llaves de paso están cerradas
- La acometida de agua se une por medio de un racor de manguera con una rosca exterior BSP 3/4".
- Después de abrir la llave de paso (roja), el depósito solar se llena con aprox. 20 litros de agua.
- La ducha solar está lista para funcionar.
- El caudal de agua máx. por unidad de tiempo es de aprox. 5–8 l/min.

Indicaciones importantes

- A través de los rayos solares, se calienta el agua en el depósito solar.
- El agua sale por el pulverizador de la ducha.



**La temperatura del agua en el depósito solar puede calentarse hasta 60 °C!
Se alcanza una temperatura media, añadiendo agua fría (azul).**



Atención Peligro de helada!

- Durante los meses de invierno hay peligro de helada. La ducha solar debe ser evacuada completamente sobre la posición 10.1.4. (Destornillar la válvula.)
- Abrir las llaves rojo y azul.
- Separar la racor de manguera.
- Antes de la próxima puesta en funcionamiento hay que cerrar la válvula.

Limpieza

- Para llevar a cabo la limpieza exterior, utilizar agua jabonosa y un cepillo suave.

(F)

Pannes	Causes possibles	Solutions
- La quantité d'eau de douche est trop petite	- Prise d'eau bouchée - La douche est bouchée ou entartrée	- Nettoyer la prise - Nettoyer la douche, le cas échéant, il faut la détartrer
- Sortie de l'eau à la vanne de sûreté située au-dessous du revêtement au pied Pos. 10.1.4	- La pression du branchement d'eau est trop élevée (au-dessus de 4 bars) - La pomme de douche est bouchée ou entartrée	- Réduire la pression du branchement d'eau - Nettoyer la douche ou bien la détartrer
- La pression du branchement d'eau est trop petite (au-dessous de 2 bars)	- La pression d'alimentation en eau est insuffisante	- Retirer l'obtuteur diamètre 3 mm du visage 3/4" Pos. 10.3.6

(E)

Averías	Posibles causas	Solución
- Poca cantidad de agua	- Acometida de agua atascada - Ducha atascada o calcificada	- Limpiar la acometida - Limpiar o, en su caso, descalcificar el pulverizador de la ducha
- Pérdida de agua en la válvula de sobrepresión debajo de la cubierta de base, pos. nº 10.1.4	- Presión de la acometida de agua demasiado alta (superior a 4 bar) - Pulverizador de la ducha atascado o calcificado	- Reducir la presión en la acometida de agua - Limpiar o descalcificar el pulverizador de la ducha
- Presión de la acometida de agua demasiado baja (inferior a 2 bar)	- Presión de suministro de agua insuficiente	- Retirar el diafragma de Ø 3 mm en el racor 3/4" pos. 10.3.6

Garantie:

La durée de la garantie commence à partir de la date de l'achat et se monte à un an.

La prestation de la garantie couvre les défauts ou les pannes survenues lors de l'exécution ou les défauts de matériel et de fonctionnement. Les pièces de rechange requises pour les réparations de ces défauts ne seront pas facturées. Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages consécutifs.

Certificat de garantie:

Nous vous accordons un (1) an de garantie aux termes des conditions stipulées ci-après. Le délai de garantie commence avec le jour de la livraison qui doit être justifiée par une preuve d'achat telle que la facture, le bulletin de livraison ou une copie conforme. Le délai de garantie comprend l'envoi gratuit des pièces de rechange pour les pièces ayant des défauts de fonctionnement que l'on peut incriminer sans conteste à une exécution défectueuse ou à un défaut de matériel. Il faut que la preuve en ait été apportée.

Exclusion de la garantie:

Le délai de garantie ne s'étend pas à l'usure naturelle ou aux dégâts de transport. Les dégâts qui sont survenus parce que les instructions de montage n'ont pas été observées ou suite à une installation non conforme ne sont pas non plus couverts par la garantie. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dégâts indirects et consécutifs ni des dommages pécuniaires.

Une réparation/remise en état ne renouvelle pas ou ne prolonge pas le délai de garantie. En cas de garantie, pannes ou besoin de pièces de rechange, veuillez vous adresser au point de vente :

Garantía

El período de garantía se inicia el día de la compra y es de 1 año.

La garantía es válida en caso de modelos defectuosos o averías de funcionamiento y defectos de material. Las piezas de repuesto requeridas no están incluidas. La garantía no cubre los daños indirectos producidos por falla.

Certificado de garantía

Le ofrecemos un año de garantía, de acuerdo con las condiciones siguientes. El período de garantía se inicia el día de la entrega. La entrega debe probarse con el justificante de compra, factura, talón de entrega o copia del mismo. Dentro del período de garantía, se lleva a cabo, de manera gratuita, el envío de piezas de repuesto de piezas con defectos de funcionamiento, sobre los que pueda demostrarse que se deben a modelos defectuosos o defectos de material.

Exclusión

El período de garantía no contempla el desgaste natural, ni los daños causados por el transporte, ni tampoco los daños producidos por la inobservancia de las instrucciones de montaje y por la instalación no normativa. El fabricante no se hace responsable de los daños indirectos producidos por falla, ni de perjuicios pecuniarios.

En caso de reparación, no se renueva ni se alarga el período de garantía. En caso de derecho de garantía, averías o demanda de piezas de repuesto, rogamos se dirijan al punto de venta:

Stempel der Verkaufsstelle

Suntherm AG
Badweg 2
CH-5103 Wildegg

Telefon +41 (0)62 887 10 01
Fax +41 (0)62 887 10 05
e-mail: info@suntherm.ch
www.suntherm.ch

